

Конституенты потенциально-ирреального микрополя в немецком языке

Как известно, изучение модальности имеет давнюю традицию. В работах лингвистов, однако, нет единого мнения о том, какие значения относить к группе модальных. Открытым также остается вопрос, какие предикаты считать модальными и какими критериями руководствоваться при отнесении какого-либо предиката к числу модальных. Дополнительную сложность представляет отсутствие единого терминологического аппарата для описания модальных значений: нередко даже в тех случаях, когда авторы рассматривают в качестве модальных одни и те же смыслы, названия их существенно различаются, что еще более затрудняет понимание категории модальности. 1) «Способ (способы), каким нечто существует или происходит (онтологическая модальность) или мыслится (гносеологическая и логическая модальность)» [1, с. 116]. 2) «Способ существования к.-л. объекта или протекания к.-л. явления (онтологическая модальность) или же способ понимания суждения об объекте, явлении и событии (гносеологическая, или логическая)» [2, с. 35]. 3) «Вид и способ бытия или события» [3, с. 65].

Каждое предложение содержит модальность – отношение высказывания к объективной действительности с точки зрения говорящего. Модальность имеет неоднородный характер как по значению, так и по разнообразию средств выражения. Модальное поле имеет сложную структуру. Разделить поле модальности можно на два поля – поле действительности и поле недействительности. Эти два поля отличаются друг от друга не только своим значением, но и частотностью использования языковых средств.

Поле недействительности встречается намного реже, но отличается сложной структурой, распадается на три микрополя: потенциально-ирреальное, побуждения и предположения. Основным средством для микрополя потенциально-иррационального являются претеритальные формы конъюнктива, кроме того к явлениям данного микрополя относятся также структуры сложноподчиненного предложения и подчинительные союзы *als* и *damit*, а также псевдо-придаточные предложения. Основное значение претеритальных форм – это потенциальная ирреальность, ее степень вытекает из общего смысла высказывания, особенно ярко выступает при противопоставлении с реальностью. z.B. *Ich habe dich nicht gefragt, was du in diesem oder jenem Falle tun würdest. Sondern was du jetzt, heute, sogleich tun wirst. Sie hätte den Brotbeutel nur etwas weiter aufzuschlagen, seine Klappe ganz zu öffnen brauchen. Dann hätte sie den schwarzen Tuschestempel entdeckt... Aber so weit hat sie den Brotbeutel nie aufgeschlagen.* (H. Böll, Erzählungen)

В предложениях с конъюнктивом очень часто встречаются модальные слова, особенно часто *vielleicht*, однако переход в другой модальный план не происходит.

Противопоставление внутри претеритальных форм происходит по временной оси. Претерит и кондиционалис I выражают настоящее или будущее, а плюсквамперфект и кондиционалис II – прошедшее. Неосуществившаяся возможность выражается только сочетанием плюсквамперфекта конъюнктива и наречия *beinahe*. Если наречие *beinahe* относится к существительному и в предложении употребляется индикатив, то наречие имеет ограничительное значение. z.B. *Beinahe alle Studenten haben die Prüfungen mit ausgezeichnet bestanden.*

Усиление противопоставления внутри макрополя модальности сохраняется и в сложносочиненных предложениях, в ряде сложноподчиненных предложений, когда в придаточном предложении используются два наклонения. z.B. *Dieses Taschentuch war so weiß, daß ihre feinen Braunen besonders deutlich waren.* Для выражения потенциальной ирреальности появляется конъюнктив: *Das Lachen kam so unwiderstehlich, daß sie beinahe den Nelkenkelch umgerissen hätte* (L. Frank, Mathilde).

В особых синтаксических структурах претеритальные формы конъюнктива создают новые модальные семы. Так, в псевдо-придаточных предложениях, представленных двумя моделями: моделью с *wenn* и бессоюзной моделью со спрягаемой частью сказуемого на первом месте, возникают семы «ирреальность» и «желание». Сема «желание» наслаивается на потенциальную

ирреальность; степень ирреальности определяется лексикой и общим смыслом: *Wenn doch der Zug abführe, wenn er weiterführe!* Необязательным признаком всей структуры выступает частица *doch*. z.B. *Kein Mädchen wird mir nachweinen, denkt er, das ist seltsam. Das ist traurig. Wenn irgendwo eine an mich denken würde.* Последний текст представляет интерес тем, что потенциальное желание, обращенное к настоящему времени, выражено кондиционалис I, который в псевдо-придаточных предложениях употребляется крайне редко. Ирреальное желание выражается и в следующих текстах Генриха Гейне: *Ach, wenn ich nur der Schemel wär, Worauf der Lieb sten Füße ruhn! Ach, wenn ich nur das Kisschen wär, Wo sie die Nadeln steckt hinein!*

Сема «желание» может сочетаться с семой «условие»: *Wenn er doch spielen könnte, wäre er wieder bei mir. Der erste Ton wird ihn mir wiedergeben.... Wenn er doch spielen könnte...* Условное значение может выявляться связью с предыдущим сложноподчиненным предложением. Однако оно может выступать также и в чистом виде. *Wenn ich Bellonis Mantel nicht hätte! Dachte Georg.* Как можно убедиться на примере вышеприведенных текстов, конъюнктив выражает потенциально-ирреальную модальность в чистом виде, для выражения сем, наслаивающихся на потенциальную ирреальность – «желание», реже «условие», необходима особая структура псевдопридаточного предложения. Созданию новых модальных сем способствуют также структуры сложноподчиненного предложения. Например, сложноподчиненные предложения с придаточными условия. Коммуникативное значение данных предложений заключается не столько в сообщении о двух связанных между собой явлениях, сколько в выражении зависимости одного от другого, т.е. выражении выполнимого или невыполнимого следствия при наличии или отсутствии определенного условия. Они характеризуются тем, что в обоих компонентах употребляются, как правило, одинаковые наклонения, которые создают единый модальный план. *Der Tote hätte sicher noch dreißig Jahre leben können wenn ich den Rückweg schärfer eingepägt hätte. Wenn er zwei Meter weiter nach links gelaufen wäre, läge er jetzt drüben im Graben und schriebe einen neuen Brief an seine Frau.* В данных предложениях сочетаются семы «потенциальной ирреальности», «условия» и «времени – настоящего и прошедшего».

В некоторых сложноподчиненных предложениях конъюнктив выражает потенциально-ирреальную модальность вместе с союзом, который имеет доминирующую роль. Союзы вместе с наклонением создают такие значения потенциально-ирреальной модальности, которые не могут быть выражены только конъюнктивом. Созданию новых сем способствует вся структура сложноподчиненного предложения. Союзы *als* (*als ob, als wenn, wie wenn*) создают в сложноподчиненном предложении в зависимости от характера главного предложения две новые семы, это семы «ирреальное сравнение» и «ирреальное состояние».

Доминантой потенциально-ирреального микрополя являются претеритальные формы конъюктива, которые выражают семы «потенциальной ирреальности». Эти семы осложняются новыми семами в структурах псевдо-придаточного и сложноподчиненного предложения. Так создаются новые семы: «желание» (ирреальное желание), «ирреальное сравнение», «интенция» и т.д.. Иногда структура предложения оказывается сильнее наклонения: так, в структуре условного периода с индикативом создается сема «гипотетичность». В некоторых структурах с отрицанием возникает псевдо-ирреальность, усиливаемая конъюнктивом.

Список литературы

1. Бондарко А. В. Грамматическая категория и контекст. Л.: Наука. 1971.
2. Вольф Е. М. Субъективная модальность и пропозиция // Пропозициональные предикаты в логическом и лингвистическом аспекте. М., 1987. С. 35–37.
3. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966.